

## VII. Appendix – sumar detaliat – nume de produse de patiserie

### II. Nume de produse de patiserie în limba greacă

#### A. Turte sacrificiale

##### a. πέμματα

1. τὸ πέμμα „Turta coaptă”	36-42
2. τὸ ἄλευρον „Făina de grâu” / „Mormântul” (?)	42-43
3. ὁ ἀμφιφῶν „Strălucirea din ambele părți”	46
4. ὁ ἀνάστατος „Turta ridicată”	43
5. ἡ ἀπανθρακίς „Tăciunele”	46-47
6. βορβύλα „?”	47
7. ὁ γαμήλιος „Nunta”	47-48
8. ὁ / ἡ γάστρις / τὸ γαστρίον „Pântecoasa”	48-50
9. τὰ γεγυναικωμένα „Efeminatele”	50
10. ὁ γοῦρος / γουρός / ἄγγουρος / αἴγουρος „Turta din făină fină”	51-52
11. αἶ δαράται „?”	52-53
12. τὸ διακόμιον „Turta presărată”	53-54
13. αἶ δόλπαι / δολβαί „?”	54
14. ἡ ἐγκρίς „Turta amestecată” „?”	54-57
15. ὁ ἔγκρυπτος „Turta ascunsă”	57
16. ὁ εἰλύτα(/ης) / ἐλύτης / ἐλλύτης / ἐλλυτίς „Ruloul”	57-58
17. ἡ *ἐμπλατία / ἱμπλατία „Turta lată”	58-59
18. τὸ ἔνθρυπτον „Turta înmuiată”	59-60
19. ὁ ἐντυρίτης „Turta cu brânză”	60
20. τὸ ἐπίπεμμα „Turta friptă”	60-61
21. ὁ ἐρμῆς (Ἑρμῆς) / ἐρμητής „Hermes”	61
22. τὰ ἡγάνεα „Turtele fripte în tigaie”	61-62
23. ὁ θιαγών „?”	62
24. τὸ θύανον „Jertfa”	62-63
25. τὰ θυλήματα „Ofrandele”	63-65
26. τὸ θύος „Cenușa” sau „Turta parfumată”	65-66
27. τὸ ἴτριον / ἱτρόγαλα „?”	66-71
28. ὁ κἀνδυλος / κανδύλος / κἀνδαυλος / κἀνδυτος „?”	71-73
29. ἡ κρόκη „Piatra de râu”	73-74
30. τὰ λαίγματα „Semințele”	74
31. λειπίνος „?”	74-75
32. τὸ μελίπηκτον / τὸ μελίπακτον „Turta plină cu miere”	75-77
33. ὁ μνοῦς „Puful”	77-78
34. ὁ ναστός / ναστίσκος „Turta presată”	79-83
35. τὰ νεήλατα „Prospăturile”	83-85
36. αἶ ὄμπ(ν)αι / τὰ ὄμπια „Grăunții”	85-86
37. παλλιχίαρ „Turta linsă”	86
38. ὁ παρθενίας „Fiul de concubină”	86
39. ἡ πυτία „Cheagul”	86-87

40. ή σησαμίς / ή σησαμη (<εα) / τὸ σησάμιον / ὁ σησαμοῦς (όεις) „Turta cu susan” .....	87-92
41. ή σίλβη „Rodia” (?) .....	93
42. ὁ σκώληξ „Viermele” .....	93-94
43. σπόπια „?” .....	94
44. ὁ σταιτίτης / σταιτίτας „Turta din făină de grâu” .....	94-95
45. τὸ στακτικόν „Picătura” .....	95-96
46. τὸ στρέμμα „Sucitura” .....	96
47. ὁ ταγηνίας / ὁ τηγανίτης „Turta friptă în tigaie” .....	96-99
48. ή τευθίς „Calamarul” .....	99-100
49. ὁ / ή Τρίπολις „Tripoli” .....	100-101
50. ὁ φθόις / φθοίς / τὸ φθοίδιον / ὁ φθοίσκος „Turta pisată” (?) .....	101-105
51. ὁ χαυών - טװײַז .....	105-106
52. ή χρυσόκολλα „Malahitul” .....	106-107

## b. πόπανα

1. τὸ πόπανον „Turta coaptă” .....	108-117
2. ή αἴγλη „Raza” .....	118
3. ὁ ἀρεστήρ „Înduplecătoarea” .....	119-120
4. δέδορκα „Văd” .....	120
5. ὁ ἐλατήρ / τὸ ἔλατρον „Turta întinsă” .....	120-122
6. αἰ ἐπιπελανίαι „Cicatricele” .....	122
7. ή Ἴρις „Iris” .....	122
8. ὁ ὀρθοστάτης „Turta dreaptă” .....	123
9. *τὸ σίβληθρον „Turta răzuită” .....	124
10. τὸ σίρβηνον „Turta din vin nou” (?).....	124

## c. πελανοί

1. ὁ πελανός „Turta plată” (?) .....	125-127
2. ή ἀχάινη „Țapul” .....	127-128
3. ὁ βοῦς „Boul” .....	128-130
4. ὁ / ή ἔλαφος „Căprioara” / „Cerbul”.....	130-131
5. τὸ ἐμπέλανον „Turta plată” (?).....	131
6. ὁ μυλλός „= κύσθος, lat. <i>cunmus</i> ” .....	131-132
7. ή σελήμη / ή σεληνίς / τὰ ἐπισέλη(λι)να / ἐπισελήμιον „Luna” ...	132-135

## B. Prăjituri din făină de orz – μάζαι

1. ή μάζα / μάζα „Prăjitura frământată” .....	136-149
2. ή ἀμολγαία „Prăjitura cu lapte” .....	150-151
3. ή ἀμφελαίς „Uleioasa” .....	151
4. ἀναγεστρίς „?” .....	151
5. ή ἀνεμώνη „Anemona” .....	151-152
6. τὰ ἄνθεμα „Florile” .....	152
7. τὸ ἀπόκυνον „Moartea câinilor” .....	152-153
8. αἰ Ἀχίλλειαι / τὸ Ἀχίλλειον / ή Ἀχιλλεία „Ahile” .....	153-154
9. ὁ βάραξ / βήραξ / βήρηξ / πάραξ „?” .....	154-156

10. ή βωλία / βωλίσ „Bulgărașul”	156-157
11. ό δεινδαλίσ / δανδαλίσ „?”	157-158
12. τὸ ἐπίδαιτρον „Portia”	158
13. ό ἐφίερος / τὸ ἐφίερον „Prăjitura sacră”	158-159
14. ή θριδακίνη / ή θριδακίσκη „Lăptuca”	159-160
15. τὰ κάμματα „Prăjiturile înfulecate”	160-161
16. ή καρδαμάλη / καρδάμη / καρδαμύλη / παρδαμάλη „Cresonul”	161-162
17. τὸ κρίνον „Crinul”	162-163
18. ή κυρβαίη / κυρκαίη „?”	163
19. λωλώ / τὸ λῶλον / „Lolo”	163-164
20. ή μελιτόεσσα / μελιτοῦττα „Prăjitura dulce ca mierea”	164-166
21. ή μαγίς „Prăjitura frământată”	166-167
22. ή μουστόπιττα „Mustul-rășină”	167
23. ή οἰνοῦττα / ή οἰνοῦσσα „Prăjitura dulce ca vinul”	168-169
24. ή παλάθη / τὸ παλάθιον / ή παλαθίς „Prăjitura plată”	169-172
25. ή παροψίς „Aperitivul”	173
26. ό πάστιλλος „Pastila”	173-174
27. ό πρόμαχος „Războinicul”	174
28. ό στρυφνός „Prăjitura acră”	174-175
29. ή τολύπη „Ghemul”	175-176
30. ή τριπτή „Prăjitura frământată”	176-177
31. τὸ τυράλφιτον „Prăjitura din brânză și făină de orz”	177
32. ή ὑγίεια „Sănătatea”	177-179
33. ή φυστή „Prăjitura pufoasă”	179-181
34. ή ψαιστή / τὸ ψαιστόν / τὸ ψαιστίον / τὸ ψᾶστον „Prăjitura fărâmițată”	181-185
35. ή ψάκτα „Prăjitura frământată”	185
36. τὰ ψυκτά „Răcoroasa”	185

### C. Plăcinte – Πλακοῦντες

1. ό πλακοῦς „Plăcinta”	186-197
2. ή άμαξίς „Căruciorul”	198-199
3. ό άμης / άμητίσκος / ή άμιθα „Plăcinta cu lapte”	199-203
4. ή άμόρα „?”	203-204
5. ό άμυλος / τὸ άμυλον / τὸ άμύλιον / άμυλάτον „Plăcinta cu amidon”	204-208
6. ό άμωρος „Ridichia” (?)	208
7. ό / τὸ άπόθερμος/ον „Plăcinta neîncălzită”	208-209
8. τὸ άργυροτρύφημα „Deliciul alb”	209-210
9. τὸ άρτολάγανον „Pâinea-moale”	210
10. άπτανα / ό άπτανίτ(δ)ης „Plăcinta friptă în vas” (?)	210-212
11. ό βασυίας „?”	212
12. γαμητίων „Afrodisiaca”	212-213
13. ό γλυκί(ν)ας „Vinul dulce”	213
14. τὸ γουτᾶτον „Plăcinta pătată”	213-214
15. ή γυρίνη „Floarea făinii”	214
16. τὸ έγχυμα „Umplutura”	214-215
17. ό έγχυτος / έγχυτοῦς „Plăcinta turnată în formă”	215-217
18. τὸ έκχυτον „Plăcinta vărsată dintr-o formă”	218

19. ὁ ἐμπέπτας / τὸ *ἔμπεπτον „Plăcinta friptă”	218-219
20. ὁ / τὸ ἐμφάτος (-ον) „?”	219
21. ὁ ἐνόρχης „Plăcinta cu fudulii”	219-220
22. ὁ ἔντιλτος „Peștele sărat”	220-221
23. ὁ ἐπικύκλιος „Cercul”	221
24. τὸ / ὁ ἐπίπλατορ „Plăcinta întinsă”	221-222
25. ὁ ἐπίχυτος „Plăcinta turnată într-o formă”	222-223
26. τὸ ἐρείκιον / ὁ ἐρ(ε)λικάς „Plăcinta fărâmicioasă”	223-224
27. ὁ ἐχίνος „Ariciul”	224-226
28. τὸ *ἡδύβιον / τὰ ἡδύβια „Viața dulce”	226
29. ἡ θρυμματίς / διαθρυμματίς / ἐνθρυμματίς „Bucata”	226-229
30. τὸ Κανωπικόν „Canopus”	229-230
31. τὸ καπύριον / τὰ καπυρίδια / τὰ καπήρια „Plăcinta uscată”	230
32. ὁ καρυών „Nucșoara”	231
33. ἡ κερύχρη „Plăcinta din mei” (?)	231
34. ὁ κόλλαβος „Știftul”	231-233
35. τὰ κόλλυβα „Monedele”	233-235
36. ἡ κοπτή / ὁ κοπτοπλακοῦς „Plăcinta pisată”	236-238
37. ὁ κοτυλίσκος „Cupa”	238-239
38. τὸ κρήιον / κρεῖιον „Butucul”-„Fagurele”	239-240
39. ἡ κριβάνη / ὁ κριβάνης / τὸ κρίβανον „Cazanul”	240-241
40. ὁ κριμνίτης / κριμνήστις „Plăcinta din făină de orz”	241-242
41. τὰ κροτητά „Plăcintele crocante”	242-243
42. τὸ λάγανον / τὸ λαγάμιον „Plăcinta moale”	243-246
43. ὁ λαγρονίτης „Plăcinta fragedă” (?)	246
44. τὸ μαρυπτόν „Plăcinta rulată” (?)	246-247
45. (τὸ?) μελίκακι „Mierea”	247
46. ἡ μελικηρίς „Fagurele”	247-248
47. τὸ μελίτωμα „Plăcinta unsă cu miere”	248-250
48. ὁ μηλοπλακοῦς / τὸ μηλοπλακούντιον „Plăcinta cu mere” / „Plăcinta cu gutui”	250-251
49. *τὸ μουστάκιον / τὰ μουστάκια „Plăcinta din vin nou”	251
50. ὁ μυττωτός „Plăcinta cu legume”	252
51. ὁ νᾶνος „Piticul”	252-253
52. ὁ ὀρυζίτης „Plăcinta cu orez”	253
53. ὁ ὀστρακίτης „Plăcinta cu semințe de pin”	253-254
54. ἡ παγκαρπία „Tarta cu fructe”	254-255
55. (τὸ) παίμμα „Bucata” (?)	255
56. τὰ παισά „?”	255-256
57. ὁ παξαμᾶς / τὸ παξαμάδιον / τὸ παξαμάτιον „Paxamos”	256-257
58. ὁ πίων „Plăcinta grasă”	257
59. ὁ *πλαθανίτης / ὁ πλαθανίτας „Plăcinta gătită în tavă”	258
60. τὸ πλάτυσμα „Plăcinta întinsă”	258-259
61. τὸ πλίκιον „Plăcinta înfășurată”	259-260
62. ἡ πυραμίς / ὁ πυραμοῦς „Piramida”	260-263
63. τὸ ρύημα „Râul”	263-264
64. ὁ Σάμος „Samos”	264
65. ὁ σκριβλίτης „Plăcinta răsucită”	265
66. ἡ σπείρα / ἡ σπῆρα „Spirala”	265-266
67. ὁ στρεπτός / τὸ στρεπτόν „Colierul”	266-267

68. ὁ τανύπεπλος „Poale lungi” .....	267
69. ὁ *τυρακίνης / ὁ τυρακίνας „Plăcinta cu brânză” (1) .....	268
70. ὁ τυρίτης „Plăcinta cu brânză” (2) .....	268-269
71. τὸ τυροκόσκινον „Brânză presată” .....	269
72. ὁ τυροῦς / τυρῶς „Plăcinta cu brânză” (3) .....	269-270
73. ἡ ὑποτυρίς „Brânza trecută prin sită” .....	270-271
74. τὸ φαβᾶτον „Plăcinta din făină de bob” .....	271
75. ὁ Φιλοξένειος „Philoxenos” .....	272
76. αἱ φῶκται „Plăcintele fripte” .....	273
77. ὁ χαρίσιος / χάρις / ἀρτόχαρις „Recunoștința” .....	273-275
78. ὁ χορίνας / χορίνης „Scoica” .....	276-277
79. τὸ χόριον „Placenta” .....	277-278
80. τὸ ψαθύριον „Fărâmicioasa” .....	278-279
81. τὸ ψωθίον „Dumicatul” .....	279-280

### III. Nume de produse de patiserie în limba latină

#### A. Turte sacrificiale – *liba*

1. <i>Libum</i> (-us) „Turta de libație” .....	281-286
2. <i>Africia</i> „Africana” .....	286
3. <i>catumeum</i> „?” .....	287
4. <i>circulus</i> „Cerculețul” .....	287-288
5. <i>cōnspolium</i> / <i>cumspolium</i> „?” .....	288
6. <i>crustum</i> „Crusta” .....	288
7. <i>cubula</i> „Cubul” .....	288-289
8. <i>farreum</i> „Turta de alac” .....	289-290
9. <i>fertum</i> / <i>ferctum</i> / <i>firtum</i> „Turta purtată” / „Turta aducătoare de rod” (?) .....	290-292
10. <i>gratilla</i> „Turta aducătoare de plăcere” (?) .....	292
11. <i>ianual</i> „Ianus” .....	292-293
12. <i>mensa</i> „Masa” .....	293-294
13. <i>pastillum</i> (-us) „Pânișoara” .....	294-295
14. <i>pemma</i> (πέμμα) „Turta coaptă” .....	295-297
15. <i>popanum</i> (πόπανον) „Turta coaptă” .....	297
16. <i>secium</i> „Turta tăiată” .....	297
17. <i>struēs</i> „Grămada” .....	298-299
18. <i>summānālia</i> „Summanus” .....	299
19. <i>testuacium</i> „Țestul” .....	299
20. <i>turunda</i> „Turta fărâmată” (?) .....	300

#### B. Plăcinte – *placentae*

1. <i>placenta</i> „Plăcinta” .....	301-306
2. <i>adipatum</i> „Plăcinta cu grăsimi” .....	306-307
3. <i>artolaganus</i> (/on) „Pâinea-moale” .....	307-308
4. <i>Canopicum</i> „Canopus” .....	308-309
5. <i>catillus ornatus</i> (κάτιλλος ὀρνᾶτος) „Ulcica împănată” .....	309
6. <i>collybus</i> / -um „Moneda” .....	310-311

7. <i>copta</i> „Plăcinta pisată”	311
8. <i>coptoplacenta</i> „Plăcinta cu susan pisat”	311-312
9. <i>crustulum</i> „Crusta”	312-318
10. <i>cumipha</i> „?”	318
11. <i>dulciamen</i> „Dulceața”	318-319
12. <i>encytus / enchytus</i> „Plăcinta turnată în formă”	319
13. <i>flado</i> „Clătita”	320
14. <i>formaster</i> „Plăcinta fierbinte”	320-321
15. <i>hamus</i> „Cârligul”	321
16. <i>(h)erneum (-us)</i> „Plăcinta coaptă în ulcică”	321-322
17. <i>globus / globulus</i> „Globul”	322-324
18. <i>itrium (-on) (-i) / itria (-ae)</i> „?”	324
19. <i>laterculus / (= lacertulus?)</i> „Cărămida” (= „Șopârlița”)	325-326
20. <i>laganum (-us)</i> „Plăcinta moale”	326-328
21. <i>lixula / similixula</i> „?”	328-329
22. <i>lucuns</i> „?”	329-331
23. <i>mamphūla</i> „Plăcinta căzută”	331-332
24. <i>maza</i> (μάζα) „Plăcinta frământată”	332
25. <i>mustaceus / mustaceum / mustacium / musteus</i> „Plăcinta din vin nou”	332-335
26. <i>palatha</i> (= παλάθη) „Plăcinta plată”	335
27. <i>*perlucidum</i> „Plăcinta transparentă”	335-336
28. <i>sauillum</i> „Bezea”	336
29. <i>scrib(i)lita</i> „Plăcinta curbată” (?)	337-338
30. <i>sphaerita / spaerita</i> „Sfera”	338-339
31. <i>spira / spirula</i> „Spirala”	339-340
32. <i>sibitillus / subitillus / subityllus</i> „?”	341
33. <i>torta / tortula</i> „Plăcinta împletită” (?)	341-342
34. <i>ty(i)ropatina</i> „Bol de brânză”	342